

## Inhalt

### DEUTSCH

<b>1.</b>	<b>Einführung</b> .....	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Sicherheit und Pflege</b> .....	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>Auspacken, Aufbau und Inbetriebnahme</b> .....	<b>5</b>
	3.1 Auspacken .....	5
	3.2 Aufbau .....	5
	3.2.1 Monitor Anpassung .....	5
	3.2.2 Anschlüsse .....	6
	3.2.3 Stromversorgung des TwinView .....	6
	3.2.4 TwinView mit dem ClearView <sup>+</sup> verbinden .....	7
	3.2.5 TwinView mit dem PC verbinden .....	7
	3.3 Einrichten der intelligenten Bildschirmteilung des TwinView .....	8
<b>4.</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
	4.1 Ein- und Ausschalten .....	9
	4.2 Ein/Aus Anzeige .....	9
	4.3 Schalten zwischen dem PC und dem ClearView <sup>+</sup> oder einem anderen Gerät... ..	9
	4.4 Aktivieren der Bildschirmteilung .....	9
	4.5 Umschalten zwischen horizontaler und vertikaler Bildschirmteilung .....	9
	4.6 Größenanpassung der Bildschirmteilung .....	10
<b>5.</b>	<b>Einstellungen im TwinView Menü</b> .....	<b>11</b>
	5.1 Einleitung .....	11
	5.2 Aktivierung des Menüs .....	11
	5.3 Navigieren im Menü .....	11
	5.4 Hauptmenü .....	11
	5.4.1 Menü Allgemeines .....	12
	5.4.2 Menü Farben .....	12
	5.4.3 Menü Bild .....	12
	5.4.4 Menü Informationen .....	13
	5.4.5 Menü Sprache .....	13
	5.4.6 Menü Einstellungen .....	13
	5.4.7 Menü Werkseinstellungen .....	13
	5.4.8 Menü Auswahl VGA/DVI .....	14
	5.4.9 Menü Verlassen .....	14
<b>6.</b>	<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>15</b>
<b>7.</b>	<b>Kontakt/Beratung</b> .....	<b>16</b>
<b>8.</b>	<b>Garantiebedingungen</b> .....	<b>17</b>
<b>9.</b>	<b>Einhaltung von Sicherheitsanforderungen</b> .....	<b>18</b>
<b>10.</b>	<b>Produktbeschreibung</b> .....	<b>19</b>
	<b>Kontakt Information</b> .....	<b>20</b>

# Bedienungsanleitung

## Deutsch

Version 1.0.0

Copyright 2011 Optelec, the Netherlands

All rights reserved



Optelec  
P.O. Box 399  
2993 LT Barendrecht  
The Netherlands  
Telephone: +31 (0)88 6783 444. Fax +31 (0)88 6783 400  
E-mail: [info@optelec.nl](mailto:info@optelec.nl)  
Website: [www.optelec.com](http://www.optelec.com)

Optelec wurde 1975 in Rockanje in den Niederlanden gegründet. Seit 1975 entwickelt und produziert Optelec innovative Produkte, die sehbehinderten und blinden Menschen den Alltag erleichtern sowie ihre Unabhängigkeit sichern.

Mehr Informationen über unsere Produkte und Dienstleitungen erhalten Sie auf unserer Internetseite [www.optelec.de](http://www.optelec.de).

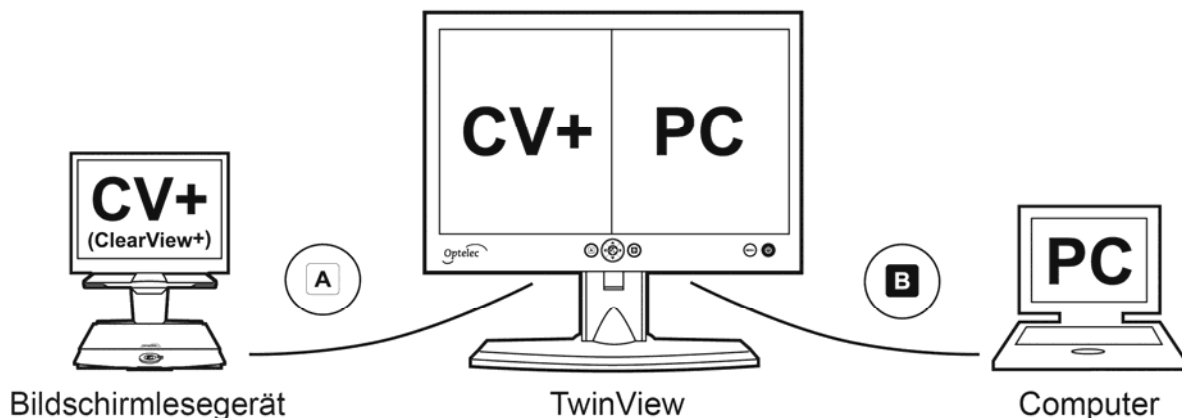
Optelec hat alles dafür getan, um sicherzustellen, dass zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Bedienungsanleitung alle darin enthaltenen Informationen richtig sind. Weder Optelec noch dessen Partner übernehmen die Verantwortung für Fehler oder Schäden, die durch die falsche Nutzung der Informationen in dieser Bedienungsanleitung entstehen.

## 1. Einführung

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl des Optelec TwinView, dem ersten Monitor mit einer Diagonale von 61 cm (24 Zoll) für sehbehinderte Menschen mit intelligenter Bildschirmteilung.

Entdecken Sie die Vorteile der Bildschirmteilung für einen Arbeitsplatz sehbehinderter Menschen. Die Kombination der Bilder vom Optelec ClearView<sup>+</sup> und PC gleichzeitig auf einem einzigen Monitor macht dieses Gerät so besonders.

Der neue Optelec TwinView ist ein Bildschirm mit einer Diagonale von 61 cm (24 Zoll) und dank dem breitem Betrachtungswinkel besonders für den ClearView<sup>+</sup> geeignet. Dieser Monitor definiert die Verwendung einer Bildschirmteilung neu. Verbinden Sie einfach den Optelec ClearView<sup>+</sup> und einen PC mit dem TwinView, und die Bildschirmteilung startetaufgrund der Software automatisch. Nutzen Sie die Tasten des TwinView, um die gewünschte Ausrichtung der Bildschirmteilung auszuwählen - horizontal oder vertikal. Weitere Anpassungen innerhalb ZoomText oder SuperNova sind nicht erforderlich.



Das hohe Kontrastverhältnis des TwinView liefert verzerrungsfreie Bilder, während der weite Betrachtungswinkel sehbehinderten Anwendern, auch beim Sitzen direkt vor dem Bildschirm, gestochen scharfe Bilder garantiert. Als freistehender flexibler Monitor können die Höhe und der Betrachtungswinkel des TwinView angepasst werden und garantiert damit eine bequeme Lese-Position. Dank seiner Höhe von 35 cm (13,8 Zoll), 5 cm (2 Zoll) mögliche Höhenverstellung, 20 Grad drehbarem und 60 Grad schwenkbarem Standfuß kann praktisch auf jede Sehschwäche der Benutzer Einfluss genommen werden und dabei Schmerzen in den Augen und im Nacken reduziert werden.

Der TwinView unterstützt alle Auflösungen von VGA 640x480 bis Full HD 1920x1080. Für eine optimale Bildqualität muss Ihr Computer eine Auflösung von 1920x1080 unterstützen.

Dieses Handbuch wird Sie mit den Funktionen und der Bedienung des TwinView vertraut machen. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wenn Sie Fragen oder Anregungen zur Verwendung dieses Produktes haben, wenden Sie sich bitte an unsere Optelec Händler oder den Optelec Hauptsitz. Die Kontaktdaten finden Sie am Ende dieses Handbuchs. Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Arbeit mit Ihrem Optelec TwinView.

## 2. Sicherheit und Pflege

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte heben Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Fragen auf.

- Benutzen Sie den TwinView nur in geschlossenen Räumen. Setzen Sie den TwinView keinen hohen oder schnell wechselnden Temperaturen oder Feuchtigkeiten aus.
- Stellen Sie den TwinView nicht in die Nähe einer Heizung oder eines Heizlüfters auf. Setzen Sie ihn nicht direkter Sonneneinstrahlung aus, da ansonsten Schäden an der Elektronik oder Optik des Geräts entstehen könnten.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine unebene Oberfläche. Es könnte herunterfallen, wodurch ernsthafte Schäden an dem Gerät entstehen. Sie könnten sich verletzen.
- Der Monitor Ständer enthält bewegliche Teile. Bitte gehen Sie vorsichtig beim Aufstellen des Bildschirms vor um Ihre Finger zu schützen und zu vermeiden, dass sich Ihre Kleidung im Mechanismus verfängt. Sollten Sie Schwierigkeiten beim Aufbau des Gerätes haben, holen Sie sich bitte Rat oder kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Zur Wartung des Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Öffnen Sie keines der Bauteile, da ansonsten die Garantieansprüche verloren gehen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Ziehen Sie immer den Stecker heraus, wenn Sie das Gerät reinigen. Benutzen Sie ein weiches, feuchtes Tuch, um das Gerät an den Außenseiten zu reinigen. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, die Ihr Gerät angreifen könnten.
- Benutzen Sie nur das Netzteil des ClearView<sup>+</sup> oder das mitgelieferte Stromanschlusskabel des ClearView<sup>+</sup> für Ihren TwinView.

### 3. Auspacken, Aufbau und Inbetriebnahme

Dieses Kapitel hilft Ihnen beim Auspacken, Aufbauen und in Betrieb nehmen des TwinView. Dank der DVI und VGA Anschlüsse können Sie Ihren TwinView an jedes VGA oder DVI gestützte Gerät anschließen (wie Optelec ClearView<sup>+</sup>, ClearNote<sup>+</sup> oder FarView).

#### 3.1 Auspacken

Bitte packen Sie den TwinView vorsichtig aus bevor Sie mit der Installation beginnen und verwenden Sie dazu die entsprechende Anleitung. Falls Sie Hilfe benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

Ihr TwinView besteht aus folgenden Einzelteilen:

- **der Optelec TwinView Monitor** mit Standfuß
- **zwei VGA Kabel**
- **zwei DVI Kabel**
- **ein USB Kabel**
- **12V DC Netzleitung** um den TwinView Monitor mit dem ClearView<sup>+</sup> Monitor zu verbinden und mit Strom zu versorgen
- **Adapterkabel** um das herkömmliche ClearView<sup>+</sup> Netzteil zu nutzen
- **ein Installationsposter**
- **CD mit der TwinView Treibersoftware**
- **diese Gebrauchsanleitung**

#### 3.2 Aufbau

Dieses Kapitel beschreibt wie Sie den TwinView anschließen und die intelligente Bildschirmteilung des TwinView einstellen.

##### 3.2.1 Monitor Anpassung

Die Höhe und der Blickwinkel des TwinView können verändert werden, um die beste Leseposition einzustellen. Dank seiner Höhe von 35 cm (13,8 Zoll), 5 cm (2 Zoll) mögliche Höhenverstellung, 20 Grad drehbaren und 60 Grad schwenkbarem Standfuß kann praktisch auf jede Sehschwäche der Benutzer Einfluss genommen werden und dabei Schmerzen in den Augen und im Nacken reduziert werden.



Alternativ kann für die häufigere Verwendung des PC der TwinView auf einen Standard-Monitorarm montiert werden. Eine andere Möglichkeit ist es, den TwinView auf den flexiblen Monitor Arm des ClearView<sup>+</sup> (nicht auf den Ultra-Flexiblen-Arm) zu montieren, um ein lineares ClearView<sup>+</sup> System zu erstellen. Bitte kontaktieren Sie Ihren Optelec Händler für weitere Informationen.

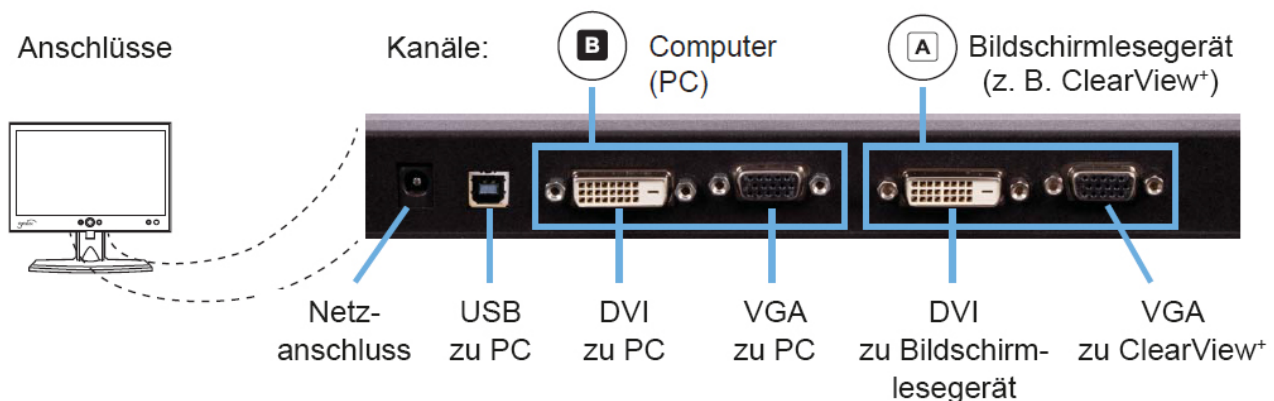


Zur Höhenverstellung des TwinView Standfußes, muss zuerst die Transportsperre gelöst werden. Drücken und halten Sie die Taste auf der Rückseite des Ständers und verändern Sie sanft die Höhe des Standfußes.

Der TwinView kann die Höhe und den Betrachtungswinkel für eine optimale Leseposition anpassen. Fassen Sie den Flachbildschirm auf beiden Seiten an um die gewünschte Position einzustellen.

### 3.2.2 Anschlüsse

Alle Anschlüsse sind auf der Rückseite des TwinView angeordnet. Wenn die Rückseite des TwinView Ihnen zugewandt ist, lauten die Verbindungen von links nach rechts:



- **Netzanschluss**
  - Verwenden Sie das 12V DC Monitor Netzkabel um den TwinView mit dem ClearView<sup>+</sup> Monitor zu verbinden und mit Strom zu versorgen, oder
  - Verwenden Sie das mitgelieferte Adapterkabel um das herkömmliche ClearView<sup>+</sup> Netzteil für den Anschluss an den TwinView zu verwenden.
- **USB zu PC Stecker** – Verbindung zwischen dem TwinView und dem PC zur Erstellung der Kommunikation zwischen dem TwinView und ZoomText oder SuperNova zur Anpassung der intelligenten Bildschirmteilung.
- **DVI Kanal B zu PC Stecker** – Verbindung des PC zum TwinView über DVI.
- **VGA Kanal B zu PC Stecker** – Verbindung des PC zum TwinView über VGA.
- **DVI Kanal A zum Bildschirmlesegerät** – Verbindung eines Bildschirmlesegerätes oder anderen Geräten zum TwinView über DVI.
- **VGA Kanal A zum Bildschirmlesegerät** – Verbindung des ClearView<sup>+</sup> (oder anderen Bildschirmlesegeräten) zum TwinView über VGA.

### 3.2.3 Stromversorgung des TwinView

Um den TwinView mit Strom zu versorgen, gibt es zwei Optionen:

- Bei der Kombination des TwinView mit einem ClearView<sup>+</sup>, verwenden Sie das 12V DC Netzkabel. Der TwinView wird mit dem auf der Rückseite befindlichen Netzstecker des

ClearView<sup>+</sup> verbunden und versorgt den TwinView mit Strom (nutzen Sie bitte das Installationshandbuch).

- Bei der Verbindung des TwinView mit einem anderen Bildschirmlesegerätes als dem ClearView<sup>+</sup>, verwenden Sie bitte das Adapterkabel. Das Netzteil des ClearView<sup>+</sup> muss separat bestellt werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Optelec Händler für weitere Informationen.

### 3.2.4 TwinView mit dem ClearView<sup>+</sup> verbinden

Der TwinView unterstützt zwei Eingangskanäle, Kanal A and Kanal B. Pro Kanal verfügt der TwinView über einen VGA und einen DVI Anschluss. Um ein Gerät anzuschließen kann entweder der VGA oder DVI Anschluss verwendet werden. Dies ist abhängig vom jeweiligen Gerät und dem entsprechenden Verwendungszweck. Beide Anschlüsse pro Kanal ermöglichen den Anschluss von maximal vier Geräten an den TwinView. Der Ausgang von beiden Komponenten kann dabei gleichzeitig angezeigt werden - in einer horizontalen oder vertikalen Teilung.

Kanal A ist speziell für den Anschluss des TwinView an einen ClearView<sup>+</sup> vorgesehen. Um den ClearView<sup>+</sup> anzuschließen, verwenden Sie das mitgelieferte VGA Kabel und verbinden Sie den ClearView<sup>+</sup> VGA Anschluss mit dem TwinView Kanal A des VGA Anschlusses.

**Bitte beachten:** Wenn Sie ein anderes Bildschirmlesegerät als den ClearView<sup>+</sup> auf Kanal A des DVI Anschlusses anschließen, müssen Sie im Menü der Videoquellenauswahl A auf DVI umstellen. Schauen Sie in Kapitel 5 "Das TwinView Menü".

### 3.2.5 TwinView mit dem PC verbinden

Der TwinView unterstützt zwei Eingangskanäle, Kanal A and Kanal B. Pro Kanal verfügt der TwinView über einen VGA und einen DVI Anschluss. Um ein Gerät anzuschließen kann entweder der VGA oder DVI Anschluss verwendet werden. Dies ist abhängig vom jeweiligen Gerät und dem entsprechenden Verwendungszweck. Beide Anschlüsse pro Kanal ermöglichen den Anschluss von maximal vier Geräten an den TwinView. Der Ausgang von beiden Komponenten kann dabei gleichzeitig angezeigt werden - in einer horizontalen oder vertikalen Teilung.

Kanal B ist speziell für den Anschluss des TwinView an einen PC vorgesehen. Um einen PC anzuschließen, verwenden Sie das mitgelieferte VGA oder DVI Kabel und verbinden Sie den PC mit dem Kanal B des TwinView.

**Bitte beachten:** Wenn Sie einen PC über den Kanal B des DVI Anschlusses anschließen möchten, muss im Menü das B auf DVI umgestellt werden. Schauen Sie in Kapitel 5 "Das TwinView Menü".

**Bitte beachten:** Für eine optimale Bildqualität empfiehlt Optelec die Auflösung Ihres PC auf Full-HD 1920x1080 einzustellen. Bitte beziehen Sie sich beim Ändern der Bildschirmauflösung auf Microsoft Windows oder das Betriebssystem-Handbuch oder das Hilfe-System.

### 3.3 Einrichten der intelligenten Bildschirmteilung des TwinView

Um die intelligente Bildschirmteilung des TwinView zu nutzen und damit beide Bildschirminformationen (ClearView<sup>+</sup> und PC) gleichzeitig auf einem Monitor darzustellen, müssen Sie diese beiden Geräte wie in den vorausgehenden Kapiteln beschrieben zusammen anschließen. Verbinden Sie den TwinView und den PC mit dem USB Kabel.

Wenn Sie ZoomText Version 9.04 oder höher oder SuperNova Version 11.50 oder höher verwenden, müssen Sie die Software der mitgelieferten Optelec TwinView CD aufspielen. Zum Bestimmen Ihrer verwendeten Version von ZoomText oder SuperNova schauen Sie bitte im Menü unter "Über ZoomText/ SuperNova".

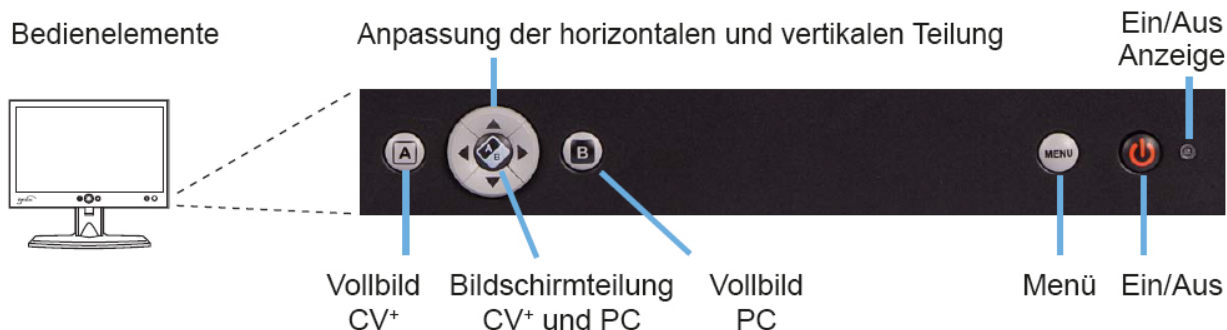
Verwenden Sie einfach die Tasten des TwinView, um die gewünschte Ausrichtung der Bildschirmteilung zu wählen - horizontal oder vertikal - und die Bildschirmteilungsfunktion von ZoomText oder SuperNova wird automatisch eingestellt. Damit sind keine weiteren Anpassungen innerhalb ZoomText oder SuperNova erforderlich.

**Bitte beachten:** Frühere Versionen als ZoomText Version 9.04 und SuperNova Version 11.50 sowie andere Bildschirmvergrößerungssoftware, werden nicht von der TwinView Software unterstützt. Wenn Sie eine ältere Version von ZoomText oder SuperNova oder andere Bildschirmvergrößerungssoftware nutzen, müssen Sie die Funktionen der Bildschirmteilung manuell einstellen. Bitte beziehen Sie sich zur manuellen Konfiguration auf Ihr Handbuch der Bildschirmvergrößerung.



## 4. Inbetriebnahme

Die Steuerungstasten des TwinView sind auf der Vorderseite des Gerätes angeordnet, unter dem Bildschirm.



### 4.1 Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des TwinView, müssen Sie den Ein/Aus Knopf auf der rechten Seite unterhalb des Monitors drücken. Wenn kein Signal vorhanden ist, schaltet sich der TwinView automatisch aus.



### 4.2 Ein/Aus Anzeige

Wenn der TwinView angeschaltet wird, leuchtet diese Anzeige grün. Wenn kein Eingangssignal erkannt wird, leuchtet die Anzeige orange. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, leuchtet diese Anzeige gar nicht.

### 4.3 Schalten zwischen dem Computer und dem ClearView<sup>+</sup> oder einem anderen Gerät

Drücken Sie die Taste auf der linken Seite unter dem Bildschirm (A), um das volle ClearView<sup>+</sup> Bild anzuzeigen. Um das volle PC Bild anzuzeigen, drücken Sie die Schaltfläche B (rechts neben dem Cursor Kreuz). Wenn kein Eingangssignal erkannt wird, schaltet der TwinView automatisch nach 5 Sekunden Kanäle um.



**Bitte beachten:** Um das PC Bild auf Ihrem TwinView Monitor korrekt darzustellen, müssen Sie die Auflösung Ihres PC auf 1920x1080 umstellen.

### 4.4 Aktivieren der Bildschirmteilung

Drücken Sie den A/B Knopf – in der Mitte des Cursor Kreuzes – zum Darstellen des PC Bildes und dem Bild des ClearView<sup>+</sup> auf einem gemeinsamen Bildschirm.

### 4.5 Umschalten zwischen vertikaler and horizontaler Bildschirmteilung

Um zwischen einer vertikalen oder horizontalen Teilung zu wechseln, drücken Sie die linke oder rechte Pfeiltaste für eine vertikale Teilung oder die Aufwärts- und Abwärtstasten für eine horizontale Spaltung.

## **4.6 Größenanpassung der Bildschirmteilung**

Wenn die vertikale oder horizontale Bildschirmteilung aktiviert ist, drücken Sie die Auf- oder Abwärtstaste zum Ändern der horizontalen Aufteilung. Durch Drücken der rechten oder linken Pfeiltaste können Sie die vertikale Teilung verändern.

## 5. Einstellungen im TwinView Menü

### 5.1 Einleitung

Der TwinView beinhaltet zwei Menüs: ein Menü für Kanal A und ein Menü für Kanal B. Dadurch können Sie alle Einstellungen pro Kanal vornehmen. Zum Beispiel ist es möglich, die Helligkeit und den Kontrast für den Ausgang des PC (Kanal B) zu erhöhen und den Kontrast und die Helligkeit für den Ausgang des ClearView<sup>+</sup> (Kanal A) zu verkleinern.

### 5.2 Aktivierung des Menüs

Um das Menü zu aktivieren, wählen Sie zuerst den Kanal (A oder B), indem Sie die Taste A oder B drücken. Die Taste A ist auf der linken Seite der Cursortasten zu finden, die Taste B auf der rechten Seite. Dann drücken Sie die Menütaste auf der linken Seite der Ein/Aus Schalter - dies aktiviert das Menü für den ausgewählten Kanal. Alle Änderungen im Menü werden nur auf den ausgewählten Kanal angewendet. Durch Drücken der Menütaste wird das Menü geschlossen.

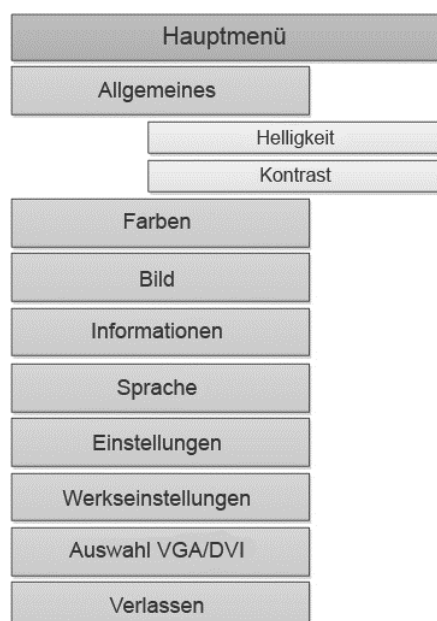
### 5.3 Navigieren durch das Menü

Verwenden Sie die Pfeiltasten zum Navigieren zwischen den Menüpunkten. Die Taste A/B in der Mitte des Cursorkreuzes aktiviert den Menüpunkt oder die Auswahl.

### 5.4 Hauptmenü

Das Hauptmenü des TwinView enthält die folgenden Menüpunkte:

- **Allgemeines:** zum Einstellen von Helligkeit und Kontrast
- **Farben:** zum Einstellen der Farbe
- **Bild:** zum Kalibrieren des Bildes (diese Option ist nur verfügbar, wenn der Eingang auf VGA gesetzt wurde)
- **Informationen:** zeigt die Auflösung und Frequenz
- **Sprache:** zum Auswählen der gewünschten Sprache
- **Einstellungen:** Festlegung des Zeitlimits
- **Werkseinstellungen:** Wiederherstellen auf die werkseitigen Standardeinstellungen
- **Auswahl VGA/DVI:** Festlegung von DVI oder VGA für jeweiligen Kanal
- **Verlassen:** Beenden des Menüs



### 5.4.1 Menü Allgemeines

Das allgemeine Menü enthält die Untermenüs Helligkeit und Kontrast. Der Standardwert von Helligkeit als auch Kontrast beträgt 50%. Einstellen der Helligkeit und des Kontrastes des TwinView:

- Wählen Sie den Kanal, auf dem Sie die Helligkeit oder den Kontrast verändern möchten, durch Drücken der Taste für Kanal A oder Kanal B.
- Aktivieren Sie das Menü durch Drücken der Menütaste.
- Steuern Sie das allgemeine Menü an durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Verändern Sie Helligkeit/Kontrast und bestätigen Sie die Wahl mit der Taste A/B.
- Um die Helligkeit und den Kontrast einzustellen, verwenden Sie die linken und rechten Pfeiltasten und bestätigen Sie die Wahl mit der Taste A/B.
- Verwenden Sie "Verlassen" im Menü zum Beenden oder drücken Sie die Menütaste, um dieses Untermenü zu verlassen.

### 5.4.2 Menü Farben

Die Farbtemperatur kann über das Untermenü Farbe eingestellt werden. Es gibt drei Einstellungen in diesem Menü:

- 6500 Kelvin
- 9300 Kelvin
- Lesefarbe auswählen

Die Standardeinstellung ist 6500 Kelvin. Zum Ändern befolgen Sie folgende Schritte:

- Wählen Sie den Kanal, auf dem Sie die Farbtemperatur verändern möchten, durch Drücken der Taste für Kanal A oder Kanal B.
- Aktivieren Sie das Menü durch Drücken der Menütaste.
- Wählen Sie das Farbmenü an durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Im Untermenü Farbe erneut die Farbe wählen und bestätigen Sie die Wahl mit der Taste A/B.
- Um die Farbtemperatur einzustellen, verwenden Sie die linken und rechten Pfeiltasten und bestätigen Sie die Wahl mit der Taste A/B.
- Wenn Sie den Punkt "Lesefarbe auswählen" angesteuert haben, kann der Wert für Rot, Grün und Blau individuell eingestellt werden.
- Verwenden Sie "Verlassen" im Menü zum Beenden oder drücken Sie die Menütaste, um dieses Untermenü zu verlassen.

### 5.4.3 Menü Bild

**Bitte beachten:** *Optelec empfiehlt die Einstellungen im Menü Bild nicht zu ändern. Der TwinView passt automatisch alle Bildeinstellungen beim Einschalten des Monitors an. Besonders die Einstellung Audio Weißabgleich sollte nicht aktiviert werden, da dies die Farbkalibrierung des TwinView beeinflussen kann.*

Das Menü Bild enthält Bildeinstellungen für die VGA Anschlüsse. Wenn ein PC oder ein Bildschirmlesegerät über den DVI Anschluss läuft, ist das Menü Bild nicht verfügbar und wird ausgeblendet. Das erste Element in dem Menü Bild ist die Autoeinstellung. Aktivieren Sie diesen Menüpunkt konfigurieren sich automatisch die Bildeinstellungen. Da die Anpassung beim Einschalten des TwinView startet, gibt es keine Notwendigkeit diese Option zu aktivieren.

#### 5.4.4 Menü Information

Das Menü Information zeigt die Auflösung und die Frequenz des Bildschirmes an.

- Wählen Sie den Kanal, auf dem Sie die Auflösung und die Frequenz verändern möchten, durch Drücken der Taste für Kanal A oder Kanal B.
- Aktivieren Sie das Menü durch Drücken der Menütaste.
- Wählen Sie das Informationsmenü durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Verwenden Sie "Verlassen" im Menü zum Beenden oder drücken Sie die Menütaste, um dieses Untermenü zu verlassen.

#### 5.4.5 Menü Sprache

Diese Menüoption konfiguriert die Spracheinstellung des TwinView Menüs. Die Sprache im Menü kann individuell für Kanal A und Kanal B eingestellt werden. Sprachumstellung:

- Wählen Sie den Kanal, auf dem Sie die Sprache abändern möchten, durch Drücken der Taste für Kanal A oder Kanal B.
- Aktivieren Sie das Menü durch Drücken der Menütaste.
- Wählen Sie das Sprachmenü durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Wählen Sie die gewünschte Sprache durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Verwenden Sie "Verlassen" im Menü zum Beenden oder drücken Sie die Menütaste, um dieses Untermenü zu verlassen.

#### 5.4.6 Menü Grundeinstellungen

Verwenden Sie das Menü Grundeinstellungen, um das Zeitlimit festzulegen. Dies ist die Zeit, in der das TwinView Menü auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn keine Taste gedrückt wird. Standardmäßig ist das Zeitlimit auf 30 Sekunden eingestellt. Um das Zeitlimit zu ändern befolgen Sie folgende Schritte:

- Wählen Sie den Kanal, auf dem Sie das Zeitlimit abändern möchten, durch Drücken der Taste für Kanal A oder Kanal B.
- Aktivieren Sie das Menü durch Drücken der Menütaste.
- Wählen Sie das Menü der Grundeinstellungen durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Wählen Sie die Option Zeitlimit durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Nutzen Sie die rechten und linken Pfeiltasten zum Ändern des Zeitlimits.
- Verwenden Sie "Verlassen" im Menü zum Beenden oder drücken Sie die Menütaste, um dieses Untermenü zu verlassen.

#### 5.4.7 Menü Werkseinstellungen

Die Aktivierung dieses Menüs kann den ausgewählten Kanal Ihres TwinViews auf seine Werkseinstellungen zurücksetzen:

- Wählen Sie den Kanal, den Sie auf die Werkseinstellungen zurücksetzen möchten, durch Drücken der Taste für Kanal A oder Kanal B.
- Aktivieren Sie das Menü durch Drücken der Menütaste.
- Wählen Sie das Menü der Werkseinstellungen durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Die Einstellungen werden damit auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.
- Verwenden Sie "Verlassen" im Menü zum Beenden oder drücken Sie die Menütaste, um dieses Untermenü zu verlassen.

#### **5.4.8 Menü Auswahl VGA/DVI**

Wählen Sie den VGA oder DVI Anschluss des gewählten Kanals, an dem ein ClearView<sup>+</sup> (oder anderes Bildschirmelesegerät) oder PC angeschlossen wurde. Standardmäßig wird der VGA Anschluss ausgewählt. Wählen eines Eingangs:

- Wählen Sie den Kanal A oder B durch Drücken der Taste für Kanal A oder Kanal B.
- Aktivieren Sie das Menü durch Drücken der Menütaste.
- Wählen Sie das Menü Auswahl VGA/DVI durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Wählen Sie VGA oder DVI durch Drücken der oberen und unteren Pfeiltasten und aktivieren Sie diese Option mit der Taste A/B.
- Verwenden Sie "Verlassen" im Menü zum Beenden oder drücken Sie die Menütaste, um dieses Untermenü zu verlassen.

#### **5.4.9 Menü Verlassen**

Die Auswahl dieses Menüpunktes führt zum Beenden des Menüs.

## 6. Fehlerbehebung

### Standardeinstellungen des Herstellers

Wenn Schwierigkeiten bei der Inbetriebnahme des Gerätes auftauchen, können Sie die Einstellungen auf die vom Werk programmierten Grundeinstellungen zurücksetzen. Setzen Sie jeweils für Kanal A und Kanal B die Einstellungen zurück.

### Kein Bild auf dem TwinView nach dem Anschalten

- Prüfen Sie alle Kabel- und Hardwareverbindungen.
- Überprüfen Sie ob das Gerät mit Strom versorgt wird. Die LED Anzeige auf der Vorderseite des TwinView muss leuchten, wenn das Gerät eingeschaltet ist..
- Stellen Sie sicher, dass der richtige VGA oder DVI Anschluss im TwinView Menü ausgewählt ist. Die Anschlüsse können pro Kanal eingestellt werden. Wählen Sie für Kanal A und Kanal B im Menü den richtigen Eingang aus.

### Bild zeigt wenig Kontrast

Stellen Sie sicher, dass die Kontrast- und Helligkeitswerte korrekt im Menü eingestellt sind. Der Kontrast und die Helligkeit lassen sich pro Kanal definieren. Um den Kontrast für Kanal A einzustellen, wählen Sie Kanal A vor der Aktivierung des Menüs. Das gleiche gilt für den Kanal B.

### Das Computerbild wird nicht angezeigt

- Überprüfen Sie die Anschlüsse (VGA oder DVI) zwischen TwinView und PC.
- Stellen Sie sicher, dass der PC an Kanal B angeschlossen ist.
- Es muss der richtige Eingang im Menü gewählt sein (VGA oder DVI).
- Überprüfen Sie die Anzeigeeinstellungen Ihres PC, um sicherzustellen, dass der TwinView Monitor ausgewählt ist.

### Computerbild nicht klar dargestellt

Die Auflösung des PC muss auf 1920x1080 umgestellt werden.

### Anpassung der Bildschirmteilung startet nicht automatisch

- Vergewissern Sie sich, dass das USB Kabel an den TwinView und Ihren PC angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie mit ZoomText Version 9.04 oder höher oder SuperNova Version 11.50 oder höher arbeiten.
- Gewährleisten Sie, dass die Software des TwinView installiert ist und die Steuerung läuft. Das Steuerungssymbol finden Sie in der Taskleiste neben der Uhr. Wenn der Controller des TwinView nicht ausgeführt wird, können Sie diesen über das Startmenü manuell starten.
- Stellen Sie sicher, dass die Steuerung des TwinView durch einen Doppelklick aktiviert ist.

## **7. Kontakt/Beratung**

Falls Sie Fragen zur Bedienung, Installation oder Einstellung Ihres TwinView haben, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Händler oder die nächste Optelec-Niederlassung. Eine Liste mit entsprechenden Adressen finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.



## 8. Garantiebedingungen

Optelec garantiert Ihnen, dass der TwinView bei der Auslieferung keinerlei Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist.

Die Garantie ist nicht übertragbar und gilt nicht für Gruppen, Vielfachnutzer oder Agenturen. Der TwinView ist für den Einzelkäufer hergestellt, um dieses Gerät zu Hause oder im Büro zu nutzen. Optelec behält sich das Recht vor, jeden TwinView zu reparieren oder durch ein ähnliches oder besseres Gerät zu ersetzen.

In keinem Fall haftet Optelec für indirekte oder daraus resultierende Schäden. Rechtsmittel sind auf den Austausch von TwinView Baugruppen beschränkt. Die Garantie ist nur gültig bei unversehrten Siegeln, und wenn das Gerät in dem Land gewartet wurde, in dem Sie es gekauft haben. Für weitere Garantie- oder Wartungsansprüche während oder nach der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Optelec haftet ausschließlich für die im Rahmen dieser Bedienungsanleitung beschriebene Nutzung des Gerätes.

## 9. Einhaltung von Sicherheitsanforderungen

Dieses Produkt erfüllt die Sicherheits- und EMV-relevanten Richtlinien:

FCC:

FCC Teil 15 Klasse B

C-Tick:

CISPR 22

EMC:

EN 50081-1

EN 55022

EN 55024

Sicherheit:

UL 60950

Medizinische Elektrogeräte benötigen spezielle Sicherheitsvorkehrungen bezüglich EMV (elektromagnetische Verträglichkeit). Sie müssen gemäß der EMV-Richtlinien installiert und in Betrieb genommen werden.

**WARNUNG:** Die Nutzung von Zubehörteilen, dem Netzgerät oder Kabeln, die nicht speziell als Ersatzteile für die verschiedenen Baugruppen von dem Hersteller von TwinView hergestellt und verkauft wurden, können zu erhöhten Emissionen oder verringerter Sicherheit des TwinView führen.



Dieses Gerät trägt das CE-, das FCC und das UL-Prüfzeichen.

## 10. Produktbeschreibung

- Full HD Monitor (Low Vision) mit einer Diagonale von 61 cm (24 Zoll) und 178 Grad Weitwinkel. Dies garantiert sehbehinderten Anwendern ein extrem scharfes Bild, auch beim Sitzen direkt vor dem Bildschirm.
- Freistehender, höhenverstellbarer Bildschirm für eine komfortable Leseposition.
- Größerer Überblick und mehr Zeichen auf dem Bildschirm mit der gleichen Vergrößerungsstufe eines 22 Zoll Monitors oder kleiner.
- Einfach bedienbare Schaltflächen und Zeichen mit hohem Kontrast.
- TwinView Menüeinstellungen werden in großer Schrift angezeigt, sodass sehbehinderte Nutzer selbst Anpassungen vornehmen können.

### Bildschirmteilung

- Einfach aufgrund weniger Bedienelemente am Monitor (keine zusätzliche Software oder weiteres Bedienfeld notwendig)
- Auflösung der Bildschirmteilung von VGA (640x480) bis zu Full HD (1920x1080).
- Intelligente, vollautomatische Bildschirmteilung; dank der TwinView Software sind keine weiteren Einstellungen an der PC Vergrößerungssoftware (ZoomText und SuperNova) erforderlich.
- Horizontale und vertikale Teilung des Bildschirms.
- Schnelle und reaktionsfreudige Bildschirmteilung in Echtzeit mit 60 Bildern pro Sekunde; kein Stottern oder Verzögerungen im Bild.
- Vollautomatische Bildschirmteilung per USB an den PC anschließbar.

### Technische Angaben

- Full HD Auflösung 1920x1080
- Kontrastverhältnis 3000:1
- Leuchtstarker Bildschirm 300 cd/qm
- Reaktionszeit: 8 ms
- 178 Grad weiten Betrachtungswinkel mit A-MVA-3-Technologie
- Unterstützt VGA und DVI Eingänge
- Gewicht: 6,7 kg mit Standfuß; 4 kg ohne Standfuß
- Abmessungen: 56,8 x 33,9 x 5,0 cm
- Anschlüsse: VGA und DVI Eingang
- (von ClearView<sup>+</sup>, FarView, ClearReader<sup>+</sup>, ClearNote, ClearNote<sup>+</sup>)
- Stromversorgung: 12V/4A
- Netzfrequenz: 50-60 Hz

### Betriebsbedingungen

Temperatur : +10°C bis +35°C  
Luftfeuchtigkeit : < 70%, keine Kondensation

### Lager- und Transportbedingungen

Temperatur : -10°C bis +40°C  
Luftfeuchtigkeit : < 95%, keine Kondensation

**Optelec Corporate Headquarters**

Optelec Holding Hoofdkantoor / Optelec, Siège social / Sede Optelec / Optelec oficinas centrales / Optelec Unternehmenssitz

**Optelec BV**

Breslau 4  
2993 LT Barendrecht  
The Netherlands  
T: +31 (0)88 6783 444  
[www.optelec.com](http://www.optelec.com)

**Optelec Offices Worldwide**

Optelec kantoren wereldwijd / Optelec dans le monde / Filiali Optelec nel mondo / Optelec oficinas por todo el mundo / Optelec Zweigniederlassungen Weltweit

**Optelec NV**

Baron Ruzettelaan 29  
8310 Bruges  
Belgium  
T: +32 (0)50 35 7555  
[www.optelec.be](http://www.optelec.be)

**Optelec Canada Inc.**

1832, Boulevard Marie-Victorin  
Longueuil, QC J4G 1Y9  
Canada  
T: +1 (0)450 677-1171  
[www.optelec.ca](http://www.optelec.ca)

**Optelec GmbH**

Fritzlarer Straße 25  
34613 Schwalmstadt, Germany  
T: +49 (0)6691 96170  
[www.optelec.de](http://www.optelec.de)

**Optelec Nederland BV**

Breslau 4  
2993 LT Barendrecht, The Netherlands  
T: +31 (0)88 6783 555  
[www.optelec.nl](http://www.optelec.nl)

**Optelec UK Ltd.**

2 Millfield House, Woodshots Meadow,  
Watford WD18 8YX, United Kingdom  
T: +44 (1923) 23 13 13  
[www.optelec.co.uk](http://www.optelec.co.uk)

**Optelec US Inc.**

3030 Enterprise Court  
Suite C, Vista, CA 92081, U.S.A.  
T: +1 (800) 826 4200  
[www.optelec.com](http://www.optelec.com)